

REGULAMIN

PROGRAMU WSPARCIA ZRÓŻNICOWANYCH KULTUROWO I JĘZYKOWO MIESZKAŃCÓW M.ST. WARSZAWY W ZAKRESIE PRZECIWDZIAŁANIA I ŁAGODZENIA NEGATYWNYCH SKUTKÓW PANDEMII COVID-19

Niniejszy Regulamin opisuje szczegółowo informacje oraz zasady udzielania wsparcia przez Fundację dla Somalii realizującą projekt pt. „Program wsparcia zróżnicowanych kulturowo i językowo mieszkańców m.st. Warszawy w zakresie przeciwdziałania i łagodzenia negatywnych skutków pandemii COVID-19”, finansowany przez m.st. Warszawa.

Data sporządzenia: 12 Grudnia 2020

I. Przedmiot Regulaminu

Niniejszy Regulamin („Regulamin”) określa:

1. Informacje ogólne o Programie wsparcia zróżnicowanych kulturowo i językowo mieszkańców m.st. Warszawy w zakresie przeciwdziałania i łagodzenia negatywnych skutków pandemii COVID-19.
2. Procedura wyboru Beneficjentów wsparcia socjalnego – po złożeniu aplikacji.
3. Zakres wsparcia udzielanego w ramach programu.
4. Prawa i obowiązki beneficjenta.
5. Odwołania oraz skargi w ramach projektu.
6. Kontakt.

II. Informacje Ogólne o Programie

1. Realizatorem projektu jest Fundacja dla Somalii.
2. Celem projektu jest udzielenie wsparcia socjalnego w formie paczki żywnościowej dla 211 cudzoziemców i ich rodzin znajdujących się w trudnej sytuacji życiowej, która się dodatkowo pogorszyła w związku z pandemią COVID-19.
3. Okres projektu trwa od 7.12.2020 do 31.12.2020.
4. Projekt jest finansowany ze środków m.st. Warszawy.
5. Na Komisję wybierającą beneficjentów do otrzymania wsparcia socjalnego składają się przedstawiciele Fundacji dla Somalii.

III. Kryteria Kwalifikowania Beneficjentów

1. Aplikant powinien spełniać następujące kryteria:
 - o jest cudzoziemcem (osobą przebywającą na terytorium RP, ale nie posiadającą obywatelstwa polskiego),
 - o posiada dokument potwierdzający lub inne

These Regulations describe in detail information for providing support by the Foundation for Somalia implementing a program funded by the City of Warsaw, entitled: Support program for culturally and linguistically diversified citizens of City of Warsaw aimed at minimizing and preventing negative impact of COVID-19 pandemic.

Date: 12 December 2020

I. Scope of the Rules and Regulations

These Rules and Regulations ("R&R") specify:

1. General information on the program for culturally and linguistically diversified citizens of City of Warsaw aimed at minimizing and preventing negative impact of COVID-19 pandemic.
2. Procedure for selecting Beneficiaries of a Housing Support Project - after submitting an application.
3. The scope of support.
4. Beneficiary's rights and obligations.
5. Project appeals and complaints.
6. Contact details.

II. General Information

1. The program is implemented by Fundacja dla Somalii.
2. The aim of the Project is to distribute 211 food packages to culturally and linguistically diversified citizens of City of Warsaw aimed at minimizing and preventing negative impact of COVID-19 pandemic.
3. The project period is 7 – 31 December 2020.
4. The project is funded by the City of Warsaw
5. The Selecting Committee selecting the most vulnerable beneficiaries consists of the representatives of the Foundation for Somalia.

III. Eligibility Criteria for Beneficiaries of the project

1. The Applicant should meet the following criteria:
 - o is a foreigner (person staying on the territory of Poland but not holding Polish citizenship),
 - o holds a document issued or other type of

Данный Регламент подробно описывает информацию, а также правила оказания помощи Фондом для Сомали, реализующей проект под названием „Программа поддержки разнообразных культурно и лингвистически жителей г. Варшавы, в сфере противодействия и смягчения негативных последствий пандемии COVID-19”, финансируется г. Варшава.

Дата составления: 12 декабря 2020 г.

I. Предмет Регламента

Настоящий Регламент („Регламент”) определяет:

1. Общая информация о программе поддержки культурно и лингвистически разнообразных жителей г. Варшавы в области противодействия и смягчения негативных последствий пандемии COVID-19.
2. Порядок выбора бенефициаров проекта - после подачи заявления.
3. Объем поддержки, предоставляемой в рамках программы.
4. Права и обязанности Бенефициара.
5. Апелляции и жалобы в рамках проекта
6. Контакт

II. Общие сведения о программе

1. Реализатором проекта является Фонд для Сомали.
2. Цель проекта-оказать социальную поддержку в виде продовольственного пакета для 211 иностранцев и их семей, находящихся в трудной жизненной ситуации, которая еще больше ухудшилась в связи с пандемией COVID -19.
3. Срок реализации проекта - с 7 по 31 декабря 2020 года.
4. Проект финансируется за счет средств г. Варшавы
5. Комиссия по отбору Бенефициаров для получения социальной поддержки состоит из представителей Фонда для Сомали.

III. Критерии квалификации Бенефициаров

1. Кандидат должен соответствовать следующим критериям:
 - o является иностранцем (лицом, проживающим на территории Польши, но не имеющим польского



REGULAMIN

PROGRAMU WSPARCIA ZRÓŻNICOWANYCH KULTUROWO I JĘZYKOWO MIESZKAŃCÓW M.ST. WARSZAWY W ZAKRESIE PRZECIWDZIAŁANIA I ŁAGODZENIA NEGATYWNYCH SKUTKÓW PANDEMII COVID-19

- potwierdzenie legalnego przebywania na terytorium RP,
 - o mieszka na terenie miasta stołecznego Warszawa (jedna z 18 dzielnic wchodzących w skład m.st. Warszawa,
 - o doświadcza trudnej sytuacji finansowo-życiowej w związku z epidemią COVID-19,
 - o ma trudną sytuację rodzinną poza sytuacją ekonomiczną, na przykład: problemy zdrowotne w rodzinie, opieka nad osobami starszymi, gospodaruje samodzielnie posiadając dodatkowe wyzwania życia codziennego, jest samotnym rodzicem, jest bezrobotny, ma w rodzinie osoby z problemami psychicznymi albo niepełnosprawnością, ma wiele osób na utrzymaniu (min.5) w gospodarstwie domowym.
2. Wsparcie w formie jednej paczki jest przyznawane jednemu gospodarstwu domowemu niezależnie od ilości osób w gospodarstwie domowym.
 3. W sytuacji dużej liczby zgłoszeń, Komisja będzie podejmowała decyzję na podstawie spełnienia kryteriów wrażliwości i analizy szczegółowej sytuacji rodziny.

IV. Procedura wyboru Beneficjentów Programu

1. Dokumentacja projektowa jest dostępna w języku polskim, angielskim i rosyjskim.
2. Aplikować można [online](#) w jednym z tych trzech języków.
3. Na pełną aplikację do uzyskania wsparcia składają się następujące dokumenty i zdarzenia:
 - a. Formularz elektroniczny o udzielenie wsparcia w ramach programu - <https://www.interankiety.pl/i/ZAKWW52A>
 - b. Regulamin Programu – elektroniczne potwierdzenie przeczytania i akceptacji
 - c. Klauzula informacyjna o przetwarzaniu danych osobowych – elektroniczne potwierdzenie przeczytania i akceptacji
 - d. Kopia dokumentu tożsamości Aplikanta – załączenie do formularza zgłoszeniowego elektronicznie
 - e. *(opcjonalne)* Dodatkowe dokumenty – załączenie do formularza zgłoszeniowego elektronicznie

- documents confirming her/his legal stay in Poland,
 - o lives in the City of Warsaw (one of 18 districts)
 - o suffers from negative impact of COVID-19 pandemic on life and livelihood conditions,
 - o sufferst from difficult life situation beside economic situation, for example: health issues in family, caring for an elderly person, single household suffering from additional daily life challenges, single parent, unemployed, existing mental health problems in the family or people with disabilities, numerous (big) households.
2. Support in the form of one food package is provided to one household regardless numer of people in this household.
 3. In case of many applications and requests for support, the Committee will take decision based on the vulnerability critiera and detailed assessment of the situation of the family.

IV. Beneficiaries Selection Procedure

1. Project documentation is available in Polish, English and Russian and it is possible to apply in any of these three languages.
2. Application can be made [online](#) in in any of these three languages.
3. The complete application for support includes:
 - a. Support request form for support within the program – <https://www.interankiety.pl/i/ZAKWW52A>
 - b. Program Rules and Regulations – electronic confirmation of reading and accepting the R&R
 - c. Consent for sharing personal information and personal data - electronic confirmation of reading and accepting
 - d. Copy of the document of the Applicant – attached to the electronic Request for support
 - e. *(optional)* Additional documents - – attached to the electronic Request for support

- гражданства),
 - o имеет документ или иное подтверждение, подтверждающие легальное пребывание на территории Республики Польша,
 - o живет в Варшаве (один из 18 районов Варшавы),
 - o переживает сложную финансовую ситуацию в связи с эпидемией COVID -19,
 - o имеет сложную семейную ситуацию не зависимо от экономической ситуации, например: проблемы со здоровьем в семье, уход за пожилыми людьми, самостоятельно справляется с дополнительными проблемами в повседневной жизни, является одиноким родителем, безработным, в семье есть люди с психическими проблемами или ограниченными возможностями, имеет много членов семьи на содержании (не менее 5).
2. Помощь в виде одного продовольственного пакета предоставляется одному домохозяйству независимо от количества людей в домашнем хозяйстве.
 3. В случае получения большого количества заявок Комиссия будет основывать свое решение на соблюдении критериев и анализе конкретной ситуации семьи.

IV. Процедура выбора Бенефициаров программы

1. Проектная документация доступна на польском, английском и русском языках.
2. Вы можете подать заявку [онлайн](#) на одном из этих трех языков.
3. Чтоб подать заявку для получения помощи, надо выполнить следующие требования:
 - a. Электронная форма заявки в рамках программы - <https://www.interankiety.pl/i/ZAKWW52A>
 - b. Условия программы-электронное подтверждение прочтения и принятия
 - c. Информационное положение об обработке персональных данных-электронное подтверждение прочтения и принятия
 - d. Копия удостоверения личности заявителя-вложение в форму заявки в электронном виде
 - e. *(необязательно)* дополнительные документы-вложение в форму заявки в электронном виде



REGULAMIN

PROGRAMU WSPARCIA ZRÓŻNICOWANYCH KULTUROWO I JĘZYKOWO MIESZKAŃCÓW M.ST. WARSZAWY W ZAKRESIE PRZECIWDZIAŁANIA I ŁAGODZENIA NEGATYWNYCH SKUTKÓW PANDEMII COVID-19

4. Fundacja dla Somalii udziela wsparcia w wypełnianiu dokumentów aplikacyjnych zdalnie. W związku z sytuacją epidemiologiczną, rekomendowany jest kontakt telefoniczny.
5. Wniosek należy **złożyć online** w okresie **od 13 grudnia (niedziela) do 16 grudnia 2020 do godziny 20:00 (środa)**. Aplikacje złożone po tym terminie (liczy się data wysłania) – wskazane automatycznie w systemie elektronicznym – nie będą uwzględnione. Po złożeniu aplikacji, Aplikant dostanie potwierdzenie online złożonego wniosku.

4. Foundation for Somalia will provide information and support in filling the application documents. Due to the epidemiological situation, it is recommended to contact us by phone.
5. The application should be **submitted online** in the period from **13 December 2020 (Sunday) until 16 December 2020 until 8pm (20:00) (Wednesday)**. Applications submitted after this deadline (moment of sending) – the system allows to automatically indicate date of submission – will not be assessed and accepted for Committee revision. After the submission, the Applicant will receive notification of submission of the request.

4. Фонд для Сомали оказывает поддержку в заполнении заявочных документов удаленно. В связи с эпидемиологической ситуацией рекомендуется обращаться по телефону.
5. Заявку необходимо **подавать онлайн с 13 декабря (воскресенье) по 16 декабря 2020 г. 20:00 (среда)**. Заявки, поданные после этого срока (считается дата отправки), автоматически указанного в электронной системе, не будут приниматься во внимание. После подачи заявки заявитель получит онлайн-подтверждение поданной заявки.

V. Procedura wyboru Beneficjentów projektu – po złożeniu aplikacji

1. Po upływie terminu składania ofert, tj. **środa 16 grudnia 2020 o godz. 20:00**, Komisja złożona z pracowników Fundacji dla Somalii (w tym Koordynatora Projektu) sprawdzi formalnie wszystkie złożone wnioski pod kątem spełnienia warunków formalnych oraz dostępności informacji oraz dokumentów pozwalających na podjęcie decyzji przez Komisję. Aplikanci **nie będą wzywani** do uzupełnienia braków i wnioski niekompletne zostaną odrzucone ze względu na braki formalne.
2. Wszystkie w pełni poprawnie wypełnione wnioski zostaną przedstawione Komisji pod obrady, na podstawie których każdy wniosek zostanie rozpatrzony pod kątem kryteriów wyboru oraz sytuacji rodziny. Na podstawie obrad Komisji, zostanie sporządzona Lista Beneficjentów, którzy otrzymają wsparcie. Zostanie sporządzona również lista oczekujących, którzy mogą otrzymać wsparcie w sytuacji, kiedy wybrani Beneficjenci nie odbiorą paczki żywnościowej w ustalonym terminie lub nie można się z nimi skontaktować.
3. Informacja o wynikach wyboru zostanie przekazana wszystkim Aplikantom drogą mailową do piątku 18 grudnia 2020.
4. W przypadku wyboru do udzielenia wsparcia, Fundacja skontaktuje się z wybranymi Aplikantami telefonicznie, aby umówić się na konkretny termin i godzinę do odbioru paczki w punkcie dystrybucji.
5. Dystrybucja odbędzie się w punkcie dystrybucji na

V. Procedure for selecting Beneficiaries of a Housing Support Project - after submitting an application

1. After the deadline on 16 December 2020 at 8pm (20:00) (Wednesday), the committee composed of the employees of the Foundation for Somalia (including the Project Coordinator), will formally check all submitted applications to make sure they are in compliance with the regulations and all the necessary information and documents are available, which will enable the Committee to make a decision. The Applicant **will NOT** be requested to submit additional documents or explanations and requests will not be processed.
2. All correctly and fully filled applications will be submitted to the Committee for deliberation, on the basis of which each application will be considered in terms of the selection criteria and the situation of the family. On the basis of the Committee's deliberations, a List of Supported Beneficiaries will be prepared for those beneficiaries who will be accepted to receive the support. A waiting list for eligible beneficiaries will also be developed if the selected Beneficiaries do not pick up the food package on the indicated time or the Foundation will not be able to contact them.
3. Information about the selection results will be provided to all Applicants by e-mail by Friday, 18 December 2020.
4. In case the Beneficiary was selected to receive support, the Foundation will contact them also by phone to agree on the date and time to pick up the food package.
5. Distribution will take place at the distribution point at

V. Процедура выбора Бенефициаров проекта после подачи заявки

1. По истечении срока подачи заявок, т. е. **среда 16 декабря 2020 в 20:00**, комиссия, состоящая из сотрудников Фонда Сомали (включая координатора проекта), официально проверит все поданные заявки на соответствие формальным условиям, а также наличие информации и документов, позволяющих принять решение комиссии. Заявители **не будут** призваны восполнить недостатки и неполные заявки будут отклонены из-за формальных недостатков.
2. Все полностью правильно заполненные заявки будут представлены комиссии для обсуждения, на основании которого каждая заявка будет рассмотрена с точки зрения критериев отбора и положения семьи. По итогам заседания комиссии будет составлен список Бенефициаров, которые получат поддержку. Также будет составлен список ожидающих, которые могут получить помощь в случае, если выбранные Бенефициары не получают продовольственный пакет в установленный срок или не будет возможным связаться с ними.
3. Информация о результатах отбора будет предоставлена всем заявителям по электронной почте до пятницы 18 декабря 2020 года.
4. В случае выбора для оказания помощи Фонд свяжется с wybranymi заявителями по телефону, чтобы назначить конкретную дату и время для получения продуктов в точке распространения.
5. Выдача будет проходить в распределительном пункте на



REGULAMIN

PROGRAMU WSPARCIA ZRÓŻNICOWANYCH KULTUROWO I JĘZYKOWO MIESZKAŃCÓW M.ST. WARSZAWY W ZAKRESIE PRZECIWDZIAŁANIA I ŁAGODZENIA NEGATYWNYCH SKUTKÓW PANDEMII COVID-19

warszawskiej Ochocie przy ul. Klinkierowej (nie biuro Fundacji w Śródmieściu).

6. Dystrybucja odbędzie się w dniach 21, 22 oraz 23 grudnia 2020 (poniedziałek – środa) w godzinach 10-18 a Beneficjenci wybrani do udzielenia wsparcia będą umówieni na konkretny dzień i godzinę w odstępach 15-minutowych.
7. W przypadku braku kontaktu ze strony beneficjenta i braku odbioru paczki w dniach 21-22-23 grudnia 2020, Beneficjent zostaje usunięty z listy i wsparcie zostanie udzielone osobom z listy oczekujących, w kolejności na liście.

Klinkierowa street in Ochota District – not in the office of the Foundation in the City Center.

6. Distribution will take place on 21, 22 and 23 December 2020 (Monday – Wednesday) from 10am until 6pm and beneficiaries selected for support will have appointment every 15 minutes – at particular date and time within these dates.
7. In case of lack of contact and not picking up the package on 21-23 December 2020, the beneficiary will be removed from the support list and the support will be granted to beneficiaries on the waiting list.

Варшавской Охоте на ул. Клинкеровой (не в офисе Фонда в центре города).

6. Выдача будет проходить 21, 22 и 23 декабря 2020 (понедельник-среда) с 10 до 18 и Бенефициары, выбранные для оказания помощи, будут приглашены на определенный день и час с интервалом в 15 минут.
7. В случае отсутствия контакта с Бенефициаром и неполучения им продуктов 21-22-23 декабря 2020 г., получатель будет удален из списка, и будет оказана помощь лицам, включенным в список ожидания, в порядке, указанном в списке.

VI. Zakres Wsparcia Projektu mieszkaniowego

1. Zakres wsparcia obejmuje wsparcie socjalne dla jednego gospodarstwa domowego w formie jednej paczki żywnościowej.
2. Zawartość jednej paczki dla jednej rodziny jest następująca:
 - 1) Ryż długoziarnisty – 2szt
 - 2) Makaron penne – 2szt
 - 3) Makaron spaghetti – 2szt
 - 4) Olej rzepakowy – 2szt
 - 5) Cukier biały – 5szt
 - 6) Mąka pszenna – 10szt
 - 7) Mleko UHT – 10szt
 - 8) Herbata czarna – 1szt
 - 9) Sól – 1szt
 - 10) Fasola czerwona w zalewie puszka – 4 szt
 - 11) Fasola biała w zalewie puszka – 4 szt
 - 12) Pomidory przecier – 4szt
 - 13) Fasola piękny jaś – 1 szt
 - 14) Ciecierzycza – 1szt
 - 15) Soczewica zielona – 1szt
 - 16) Soczewica czerwona – 1szt
 - 17) Koncentrat pomidorowy 30% – 2szt
 - 18) Dżem wiśniowy – 2szt
 - 19) Dżem truskawkowy – 2 szt
 - 20) Płatki kukurydziane – 2szt
 - 21) Płatki owsiane – 2szt
3. **Jedna paczka waży około 44kg.** Paczka ta nie będzie spakowana i beneficjent otrzyma zestaw towarów niespakowanych. Fundacja nie będzie posiadała pudeł i toreb do spakowania. Zapewnienie odpowiedniego wsparcia ze strony członków rodziny i innych osób jest

VI. Scope of support for Housing Support Project

1. The scope of support includes one-time in-kind support in the form of one food package for one household.
2. The content of one food package is as follows:
 - a. Rice – 2pcs
 - b. Pasta - penne – 2pcs
 - c. Pasta - spaghetti – 2pcs t
 - d. Oil – 2pcs
 - e. White sugar – 5pcs
 - f. Wheat flour – 10pcs
 - g. Milk UHT – 10pcs
 - h. Black tea – 1pcs
 - i. Salt – 1pcs
 - j. Red beans can – 4pcs
 - k. White beans can – 4pcs
 - l. Tomato passata – 4pcs
 - m. Beans (big, piękny jaś) – 1pcs
 - n. Chickpeas – 1pcs
 - o. Green lentils – 1pcs
 - p. Red lentils – 1pcs
 - q. Tomato paste 30% – 2pcs
 - r. Cherry jam – 2pcs
 - s. Strawberry jam – 2pcs
 - t. Corn flakes – 2pcs
 - u. Oatmeal – 2pcs
3. **One food package weight is around 44kg.** the package will not be packaged in any way and the beneficiary will receive them as loose package of items. Foundation will not have any boxes and bags to pack the package. Providing appropriate support from family members or other people is obligation of beneficiary.

VI. Сфера поддержки жилищного проекта

1. Под оказанием помощи имеется ввиду социальная помощь для одного домохозяйства в виде одного продовольственного пакета.
2. Содержание одного продовольственного пакета для одной семьи выглядит следующим образом:
 - 1) Рис - 2шт
 - 2) Макароны – 2шт
 - 3) Спагетти – 2шт
 - 4) Растительное масло – 2шт
 - 5) Белый сахар – 5шт
 - 6) Пшеничная мука-10шт
 - 7) Молоко УНТ-10шт
 - 8) Черный чай – 1шт
 - 9) Соль – 1шт
 - 10) Фасоль красная в маринаде банка-4 шт.
 - 11) Фасоль белая в маринаде банка-4 шт.
 - 12) Пюре из томатов - 4 шт.
 - 13) Фасоль – 1шт
 - 14) Нут – 1шт
 - 15) Чечевица зеленая-1шт
 - 16) Чечевица красная-1шт
 - 17) Томатная паста 30% - 2шт
 - 18) Вишневый джем -2шт
 - 19) Клубничный джем -2шт
 - 20) Кукурузные хлопья-2шт
 - 21) Овсянка – 2шт
3. **Один продовольственный пакет весит около 44 кг.** Этот пакет не будет упакован, и Бенефициар получит набор неупакованных товаров. Фонд не будет предоставлять



REGULAMIN

PROGRAMU WSPARCIA ZRÓŻNICOWANYCH KULTUROWO I JĘZYKOWO MIESZKAŃCÓW M.ST. WARSZAWY W ZAKRESIE PRZECIWDZIAŁANIA I ŁAGODZENIA NEGATYWNYCH SKUTKÓW PANDEMII COVID-19

- obowiązkiem beneficjenta.
- Beneficjent powinien sam zorganizować środek transportu, w tym skoordynować dotarcie na czas do punktu dystrybucji.
 - Każdy beneficjent będzie miał do dyspozycji około 15 minut na wypełnienie dokumentacji i odebranie artykułów wymienionych na liście towarów.
 - Beneficjenci będą oczekiwać na zewnątrz budynku. Fundacja nie zapewni poczekalni, miejsc do siedzenia i ciepłych napojów. Prosimy o przybywanie na czas.
 - Wsparcie będzie mogła odebrać tylko osoba składająca wnioski o udzielenie wsparcia. Ze względów logistycznych i intensywny czas realizacji nie będzie możliwe udzielanie pełnomocnictw, oświadczeń i innych dyspozycji do odebrania w imieniu innej osoby.
 - W trakcie dystrybucji, dane zostaną zweryfikowane i Beneficjent będzie poproszony o okazanie dokumentu potwierdzającego status. Dokument będzie sprawdzony przez pracownika Fundacji.
 - Beneficjent wypełni i osobiście podpisze formularz beneficjenta w formie papierowej, który będzie jednocześnie protokołem odbioru paczki żywnościowej.

VII. Prawa i Obowiązki Beneficjenta

- Dane Beneficjenta będą zbierane w celach komunikacji oraz sprawozdawczości programu.
- W celach weryfikacji, możliwe jest wymaganie dokumentów potwierdzających status i informacje zawarte w formularzu.
- Beneficjent ma prawo dostępu do treści swoich danych i ich poprawiania.
- W dowolnym momencie beneficjent może cofnąć zgodę na przetwarzanie danych osobowych.
- Beneficjent ma prawo nie wyrazić zgody na nagrywanie audio i video ze swoim udziałem.
- Beneficjent zobowiązuje się do podania prawdziwych i aktualnych informacji, zgodnych ze stanem faktycznym.

VIII. Odwołania raz skargi w ramach projektu

- Celem niniejszego projektu jest wsparcie najbardziej

- The beneficiary shall organize transportation on his/her own and come to the distribution point on time.
- Every beneficiary will have around 15 minutes to fill in the necessary forms and pick up the food items distributed, accruing to the checklist provided.
- Beneficiaries will be waiting outside the building. Foundation will not provide chairs, waiting room or even hot drinks. We kindly ask you to arrive on time.
- Support can be received only by the person who submitted the request form. Due to intensive timeline and logistics, it will not be possible to grant representations through statements, official documentation or other will notifications which would enable other people to receive support.
- During the distribution, the information and data will be verified and the documents will be checked before distributing the food package. Document will be verified by FDS team member.
- Beneficiary will fill in and sign the form in person, in hard copy (paper version), which will be the protocol of confirmation of receiving all items.

VII. Rights and Obligations of Beneficiary

- Personal data will be collected only for communication, monitoring and reporting purposes.
- To ensure monitoring and verification, it is possible to request supporting documents confirming status and information provided in the form.
- The Beneficiary has the right to access their data and correct them.
- The beneficiary may withdraw consent to the processing of personal data at any time.
- The Beneficiary has the right to not give consent to audio and video recording in his presence.
- Beneficiary is obliged to provide the most accurate, up-to-date and actual information in the request for support.

VIII. Project Appeals and Complaints

- The aim of this project is to support the most vulnerable

коробки и сумки для упаковки. Обеспечение надлежащей поддержки со стороны членов семьи и других лиц является обязанностью Бенефициара.

- Бенефициар должен сам организовать себе транспорт, в том числе скоординировать своевременное прибытие в пункт распределения.
- Каждый Бенефициар будет иметь в своем распоряжении около 15 минут, чтобы заполнить документацию и забрать предметы, перечисленные в списке продуктов.
- Бенефициары будут ожидать снаружи здания. Фонд не будет предоставлять залы ожидания, места для сидения и теплые напитки. Мы просим вас прибыть вовремя.
- Помощь сможет получить только человек, подающий заявку. По определенным причинам и интенсивному сроку реализации не будет возможным предоставлять доверенности, заявления и другие распоряжения для получения от имени другого лица.
- Во время выдачи будут проверяться данные, и Бенефициару будет предложено предоставить документ, подтверждающий статус. Документ проверит сотрудник Фонда.
- Получатель заполнит и лично подпишет форму бенефициара в бумажной форме, которая одновременно будет протоколом приема продовольственного пакета.

VII. Права и обязанности Бенефициара

- Данные бенефициара будут собраны для целей коммуникации и отчетности программы
- Для проверки могут потребоваться документы, подтверждающие статус и информацию, содержащуюся в заявке.
- Бенефициар имеет право доступа к содержанию своих данных и их исправления.
- Получатель может в любой момент отозвать согласие на обработку персональных данных.
- Получатель вправе не давать согласия на аудио- и видеозапись с его участием.
- Бенефициар обязуется предоставить достоверную и актуальную информацию, соответствующую фактическому состоянию.

VIII. Апелляции и жалобы в рамках проекта

- Целью данного проекта является поддержка наиболее



REGULAMIN

PROGRAMU WSPARCIA ZRÓŻNICOWANYCH KULTUROWO I JĘZYKOWO MIESZKAŃCÓW M.ST. WARSZAWY W ZAKRESIE PRZECIWDZIAŁANIA I ŁAGODZENIA NEGATYWNYCH SKUTKÓW PANDEMII COVID-19

potrzebujących rodzin w trakcie pandemii COVID-19. Komisja będzie bazować na opisie sytuacji rodziny zawartej w formularzu elektronicznym. Decyzja będzie oparta na najbardziej obiektywnej możliwości porównania sytuacji rodzin i wybrania tych najbardziej potrzebujących. W związku z tym, nie jest możliwe odwołanie się od decyzji merytorycznej Komisji. Odwołania mogą stanowić wyjątek w sytuacji rażącego naruszenia Regulaminu, polityk oraz procedur.

2. Jest możliwe wniesienie skargi na postępowanie w ramach projektu. Skargi mogą zostać wniesione drogą pisemną bezpośrednio do Wiceprezesa Fundacji dla Somalii na adres: elmi@fds.org.pl.

families during the COVID-19 pandemic. The Commission will take decision based on the description of the family situation provided in the application form. The decision will be based on the most possible objective comparison of the situation of families and selection of those most in need. Due to the above mentioned fact, it is not possible to appeal against the decision of the Committee. Appeals may be an exception in the event of a gross violation of the R&R, policies and procedures.

2. It is possible to file a complaint against the administrative proceedings under the project. Complaints may be submitted in writing directly to the Vice President of the Foundation: elmi@fds.org.pl.

нуждающихся семей во время пандемии COVID-19. Комиссия будет основываться на описании ситуации семьи, содержащейся в электронной форме. Решение будет основано на наиболее объективной возможности сравнить положение семей и выбрать наиболее нуждающихся. Таким образом, обжаловать решение по существу комиссии не представляется возможным. Апелляции могут стать исключением в случае грубого нарушения правил, политики и процедур.

2. Можно подать жалобу на разбирательство в рамках проекта. Жалобы могут быть поданы в письменном виде непосредственно вице-президенту Фонда Сомали по адресу: elmi@fds.org.pl

IX. Dodatkowe Informacje

FUNDACJA DLA SOMALII:

- Strona Fundacji dla Somalii: www.fds.org.pl
- Telefon Fundacji dla Somalii: (22) 658 04 87
- Informacje o Fundacji: elmi@fds.org.pl
- Informacje o projekcie: nina@fds.org.pl
- Udzielenie porady w wypełnianiu wniosku: preferowany kontakt telefoniczny w godzinach 10-20: (22) 658 04 87 oraz asystent.z@fds.org.pl, maksym@fds.org.pl oraz maria@fds.org.pl

IX. Additional information

FOUNDATION FOR SOMALIA (FDS):

- Website: www.fds.org.pl
- Phone number of FdS: (22) 658 04 87
- Information about the Foundation: elmi@fds.org.pl
- Information about the project: nina@fds.org.pl
- Support in filling the application form: preferred phone contact at (22) 658 04 87 from 10am till 8pm; and asystent.z@fds.org.pl, maksym@fds.org.pl and maria@fds.org.pl

IX. Дополнительная Информация

ФОНД ДЛЯ СОМАЛИ:

- Сайт Фонда для Сомали: www.fds.org.pl
- Телефон Фонда для Сомали: (22) 658 04 87
- Информация о Фонде: elmi@fds.org.pl
- Информация о проекте: nina@fds.org.pl
- Предоставление консультаций по заполнению заявки: предпочтительный контакт по телефону с 10-20: (22) 658 04 87 а также asystent.z@fds.org.pl, maksym@fds.org.pl и maria@fds.org.pl

Oświadczam, że Regulamin jest mi znany oraz uzyskałem wszystkie niezbędne informacje dotyczące programu oraz sposobu udzielania wsparcia. I confirm that I have read and am aware of the R&R regulations and I gained all the information on the scope of support and the modality of support. Я заявляю, что ознакомился с Правилами и получил всю необходимую информацию о программе и способе оказания помощи.

Podpis Aplikanta

Подпись Заявителя

